

# Benutzerhandbuch

## Zubehör für Careclave



**DE**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses MELAG-Produktes entgegengebracht haben. Wir sind ein inhabergeführtes Familienunternehmen und konzentrieren uns seit der Gründung im Jahr 1951 konsequent auf Produkte für die Praxishygiene. Durch ständiges Streben nach Qualität, höchster Funktionssicherheit und Innovationen gelang uns der Aufstieg zum Weltmarktführer im Bereich der Instrumentenaufbereitung und Hygiene.

Sie verlangen zu Recht von uns optimale Produktqualität und Produktauverlässigkeit. Mit der konsequenten Realisierung unserer Leitsätze „**competence in hygiene**“ und „**Quality – made in Germany**“ garantieren wir Ihnen, diese Forderungen zu erfüllen. Unser zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach EN ISO 13485 wird u. a. in jährlichen mehrtagigen Audits durch eine unabhängige benannte Stelle überwacht. Hierdurch ist gewährleistet, dass MELAG-Produkte nach strengen Qualitätskriterien gefertigt und geprüft werden!

Die Geschäftsführung und das gesamte MELAG-Team.



## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Allgemeine Hinweise.....</b>	<b>4</b>
Symbole im Dokument.....	4
Auszeichnungsregeln .....	4
<b>2 Sicherheit .....</b>	<b>5</b>
<b>3 Carebox .....</b>	<b>6</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
Ansicht Carebox .....	6
Adapterinstallation .....	7
Instrumente vorbereiten und vorreinigen .....	8
Instrumente in der Carebox befestigen.....	8
Instrumente aus der Carebox entnehmen .....	10
Instandhaltung .....	11
<b>4 Adapter für die Carebox Blue.....</b>	<b>12</b>
Basisadapter.....	12
Adapter für ungenutzte Anschlüsse (Blindadapter).....	12
Adapter für externe Spraykanäle .....	13
Adapter für Übertragungsinstrumente .....	14
Adapter ohne Entriegelungsklinke .....	15
Adapter mit Entriegelungsklinke.....	17
Adapter mit Überwurfmutter .....	17
<b>5 Adapter für die Carebox Green .....</b>	<b>18</b>
Adapteranschlüsse .....	18
Adapter M8x1, konzentrisch.....	18
Adapter M8x1, exzentrisch.....	19
Adapter für Pulverstrahl-Handstücke.....	20
Adapter mit seitlichem Rastverschluss .....	20
Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen sowie Ultraschall-Handstücke.....	22
Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen .....	23
Adapter für Ultraschall-Handstücke .....	25
Markierungsscheiben.....	26
<b>6 Messvorrichtung .....</b>	<b>27</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	27
Ansicht Messvorrichtung.....	27
<b>7 Halterungen für die Beladung der Sterilisierkammer .....</b>	<b>28</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	28
Halterungen „Plus“.....	28
Halterungen Universal .....	30
Reinigung und Pflege .....	32
Gleitclips austauschen .....	32
<b>8 Zubehör und Ersatzteile.....</b>	<b>33</b>

# 1 Allgemeine Hinweise

Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch, bevor Sie das Zubehör in Betrieb nehmen. Das Benutzerhandbuch enthält wichtige Sicherheitshinweise. Stellen Sie sicher, dass Sie jederzeit Zugriff zur digitalen oder gedruckten Version des Benutzerhandbuchs haben.

Sollte das Handbuch nicht mehr lesbar sein, beschädigt werden oder abhandenkommen, können Sie sich ein neues Exemplar im MELAG Downloadcenter unter [www.melag.com](http://www.melag.com) herunterladen.

## Symbole im Dokument

Symbol	Beschreibung
	Weist auf eine gefährliche Situation hin, deren Nichtbeachtung leichte bis lebensgefährliche Verletzungen zur Folge haben kann.
	Weist auf eine gefährliche Situation hin, deren Nichtbeachtung Verbrennungen zur Folge haben kann.
	Weist auf eine gefährliche Situation hin, deren Nichtbeachtung zu einer Beschädigung der Instrumente, der Praxiseinrichtung oder des Gerätes führen kann.
	Weist auf wichtige Informationen hin.

## Auszeichnungsregeln

Symbol	Beschreibung
	Voraussetzungen für die folgende Handlungsanweisung.
	Informationen zur sicheren Handhabung.

## 2 Sicherheit



Beachten Sie für die Anwendung des Zubehörs im Careclave die nachfolgend aufgeführten und die in den einzelnen Abschnitten enthaltenen Sicherheitshinweise. Beachten Sie außerdem die Sicherheitshinweise im Benutzerhandbuch Careclave.

### Qualifiziertes Personal

- Die Instrumentenaufbereitung und auch die Sterilisation von Instrumenten und Textilien mit dem Careclave darf nur von sachkundigem Personal durchgeführt werden.
- Der Betreiber muss sicherstellen, dass die Benutzer regelmäßig in der Bedienung und dem sicheren Umgang mit dem Gerät geschult werden.

### Instrumente/Zubehör

- Verwenden Sie Original-Zubehör von MELAG. Für Fremdzubehör kann auch bei erfolgreich durchgeführter Validierung keine Gewährleistung übernommen werden.
- Verwenden Sie das Zubehör nur für den Careclave. Eine Nichtbeachtung kann zu Personenschäden oder zu Beschädigungen am Gerät führen.
- Beachten Sie bei der Verwendung von zusätzlichem Zubehör anderer Hersteller zur Aufnahme von Instrumenten, insbesondere von Hohlkörperinstrumenten, die Hinweise in der Bedienungsanweisung, die durch den Hersteller des Zubehörs bereitgestellt wird.
- Verwenden Sie nur Instrumente, die vom Hersteller für die maschinelle Aufbereitung vorgesehen sind. Beachten Sie dazu die Hinweise der Instrumentenhersteller nach ISO 17664. Beachten Sie bei Neuanschaffung von Instrumenten die Herstellerangaben zur Erstreinigung.
- Verwenden Sie nur Instrumente aus rostfreiem Edelstahl oder anderen nicht korrodierenden Materialien.
- Kontrollieren Sie vor dem erstmaligen Gebrauch das Zubehör auf Fertigungsrückstände und Beschädigungen. Reinigen Sie das Zubehör im Gerät. Führen Sie dafür ein geeignetes Programm ohne Beladung durch.

### Persönliche Schutzausrüstung

- Verwenden Sie zur Entnahme der Carebox geeignete Hilfsmittel, z. B. Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie zur Entnahme des Sterilguts Hilfsmittel, z. B. Schutzhandschuhe oder einen Tablettheber.

### Entsorgung

- Entsorgen Sie Zubehör fachgerecht, wenn es starken Verschleiß (z. B. Abrieb, Risse oder Korrosion) oder Beschädigung (z. B. Deformierung) aufweist.
- Das Zubehör darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die gültigen Entsorgungsvorschriften hinsichtlich möglicher kontaminiertener Abfälle.
- Bereiten Sie das zu entsorgende Zubehör im Careclave isoliert auf, bevor Sie es entsorgen.

## 3 Carebox

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Carebox Blue/Green dient zur Aufbereitung von dampfsterilisierbaren, dentalmedizinischen Übertragungs- und Hohlkörperinstrumenten im Careclave. Diese müssen auf den dafür vorgesehenen Adapters befestigt werden. Eine Aufbereitung von Instrumenten, die nicht an Adapters befestigt sind, ist nicht möglich.

Beachten Sie zur sicheren Handhabung Folgendes:

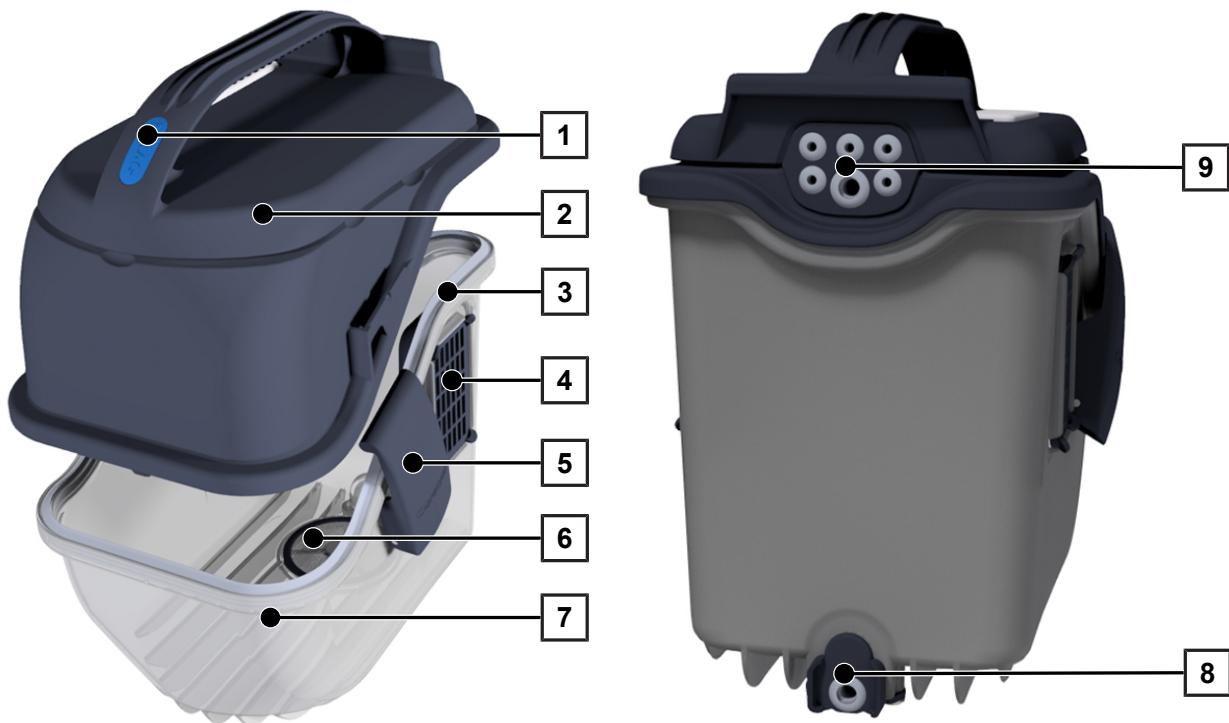
- Die Carebox Blue dient zur Aufbereitung von Instrumenten, die mit Pflegeöl gepflegt werden müssen.
- Die Carebox Green dient zur Aufbereitung von Instrumenten, die nicht mit Pflegeöl gepflegt werden dürfen.



#### HINWEIS

Weitere Informationen zur Anwendung finden Sie im Benutzerhandbuch Careclave.

### Ansicht Carebox



- 1 Farbkennzeichnung Carebox Blue/Green
- 2 Carebox-Oberteil (inkl. Adapter)
- 3 Gehäusedichtung
- 4 Carebox-Filter (hinter Abdeckung)
- 5 Verschluss

- 6 Sieb für Carebox
- 7 Carebox-Unterteil (inkl. Sieb für Carebox)
- 8 Mediendichtung Carebox-Unterteil
- 9 Mediendichtungen Carebox-Oberteil

**HINWEIS**

**Das Carebox-Unterteil ist im hinteren Bereich magnetisch.**

Halten Sie das Carebox-Unterteil von Gegenständen fern, die gegenüber Magnetismus empfindlich sind oder vom Magnet angezogen werden können.

## Adapterinstallation

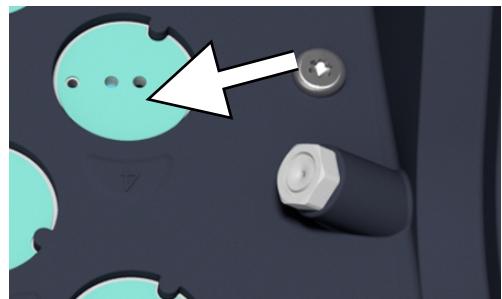
Folgendes muss erfüllt oder vorhanden sein:

- ✓ Adapter für Hohlkörperinstrumente oder ungenutzte Anschlüsse
- ✓ Je Adapter eine neue Dichtungsscheibe, ein neuer O-Ring und Schrauben
- ✓ Schraubendreher TX6

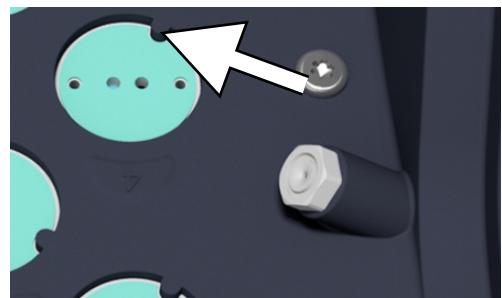
1. Drehen Sie die Schrauben des vorhandenen Adapters heraus und nehmen Sie den Adapter aus der Carebox.



2. Entfernen Sie die Dichtungsscheibe und eventuelle Rückstände der Dichtung. Achten Sie darauf, nicht die Dichtfläche der Carebox zu zerkratzen.



3. Setzen Sie die neue Dichtungsscheibe ein, indem Sie diese nach der Auskerbung und dem Lochbild in der Carebox ausrichten.



4. Tauschen Sie den O-Ring auf der Innenseite des Adapterfußes aus.



5. Setzen Sie den neuen Adapter ein, indem Sie ihn nach der Auskerbung in der Carebox ausrichten.
6. Schrauben Sie den Adapter fest.
7. Befestigen Sie Adapter mit Überwurfmutter wie im Abschnitt [Adapter mit Überwurfmutter](#) [▶ Seite 17] beschrieben.



8. Führen Sie den **Carebox Test** durch.

## Instrumente vorbereiten und vorreinigen

Beachten Sie zur sicheren Handhabung Folgendes:

- Gemäß der KRINKO/BfArM Empfehlung (2012) wird bei Instrumenten der Risikoklassen „Semikritisch B“ und „Kritisch B“ eine Vorreinigung unmittelbar nach der Anwendung empfohlen.
- Entfernen Sie wasserunlösliche Behandlungspräparate (z. B. Zahnzement, Wurzelkanaldesinfektionsmittel, Alginate oder Silikone) direkt nach der Verwendung durch eine manuelle Reinigung. Beachten Sie die Produktdatenblätter der Behandlungspräparate.
- Auch andere Präparate können eine manuelle Vorreinigung erfordern. Hierzu zählen vor allem Ultraschallgele und andere Hilfspräparate.
- Wenn Instrumente manuell für die Reinigung vorbereitet werden sollen, achten Sie darauf, keine Werkzeuge oder Hilfsmittel einzusetzen, die die Oberfläche der Instrumente beschädigen können. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Draht-/Messingbürsten oder Metallschwämme. Informationen zur korrekten Aufbereitung Ihres Instrumentariums erhalten Sie von Ihrem Instrumentenhersteller.
- Kontrollieren Sie Hohlkörperinstrumente auf Durchgängigkeit.
- Zerlegen Sie zerlegbare Instrumente für die Aufbereitung gemäß Herstellerangaben.
- Sondern Sie korrodierte oder defekte Instrumente aus. Unterziehen Sie verkrustete Instrumente einer Grundreinigung oder setzen Sie sie instand.

## Instrumente in der Carebox befestigen



### WARNUNG

#### Gefahr durch kontaminierte Instrumente.

Die Instrumente sind nach einer Behandlung kontaminiert und besitzen scharfe Kanten und Spitzen.

- Benutzen Sie beim Bestücken der Carebox geeignete Schutzhandschuhe.



### ACHTUNG

#### Instrumentenschäden durch falsche Pflege.

Beachten Sie bei der Bestückung die Art der Carebox (Blue/Green).

- Instrumente, die nicht gepflegt (geölt) werden dürfen, gehören in die Carebox Green.
- Instrumente, die gepflegt werden müssen, gehören in die Carebox Blue.

Beachten Sie zur sicheren Handhabung Folgendes:

- In der Carebox dürfen nur dampfsterilisierbare, dentalmedizinische Übertragungs- und Hohlkörperinstrumente aufbereitet werden. Diese müssen auf den dafür vorgesehenen Adapters befestigt werden.
- Eine Aufbereitung von Instrumenten, die nicht auf Adapters befestigt sind, ist nicht möglich.
- Benutzen Sie die zur Bestückung verwendeten Schutzhandschuhe nicht zur weiteren Bedienung des Gerätes.
- Bereiten Sie Hohlkörperinstrumente umgehend nach ihrer Verwendung auf.

Folgendes muss erfüllt oder vorhanden sein:

- ✓ Alle benötigten Adapter sind in der Carebox installiert, siehe [Adapterinstallation \[▶ Seite 7\]](#).
  - ✓ Die Carebox hat keine sichtbaren Verschmutzungen.
  - ✓ In den Spannzangen befinden sich keine Werkzeuge (Bohrer).
1. Bringen Sie die Carebox in den unreinen Bereich des Aufbereitungsraumes.



### HINWEIS

**MELAG empfiehlt eine vollständige Bestückung der Carebox.**

Bei Bedarf können Adapter unbestückt bleiben. Der Ölverbrauch reduziert sich dadurch nicht.

Bei einer Teilbestückung befindet sich nach dem Aufbereitungsprozess unter Umständen mehr Öl auf den Außenflächen der Instrumente.

2. Stecken Sie die Übertragungsinstrumente bis zum Anschlag auf die Adapter.



- Die Köpfe zeigen seitlich zum Rand.
- Die Instrumente rasten hör- und spürbar ein.

3. Befestigen Sie Instrumente mit externen Spraykanälen wie im Abschnitt [Adapter für externe Spraykanäle \[▶ Seite 13\]](#) beschrieben.
4. Kontrollieren Sie die korrekte Verbindung von Übertragungsinstrument und Adapter durch leichtes Ziehen am Instrument.
5. Befestigen Sie Ultraschall- und Luftscalerspitzen sowie Ultraschall-Handstücke wie im Abschnitt [Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen sowie Ultraschall-Handstücke \[▶ Seite 22\]](#) beschrieben.

- Kontrollieren Sie im Unterteil, ob das Sieb eingesetzt und von unten mit der Sicherheitsfeder fixiert ist.



- Kontrollieren Sie am Unterteil, ob die seitlichen Carebox-Filter eingesetzt sind.



- Setzen Sie das Oberteil auf das Unterteil der Carebox.
- Führen Sie eine Wischdesinfektion der Carebox-Außenseite mit einem voll viruziden Desinfektionsmittel durch.
- ACHTUNG! Wenn sich die Verschlüsse sehr schwer schließen lassen, kontrollieren Sie den Deckel auf korrekten Sitz.**  
Schließen Sie die Verschlüsse an beiden Seiten, bis sie hör- und spürbar einrasten.
- Führen Sie eine Wischdesinfektion der Carebox-Unterseite mit einem voll viruziden Desinfektionsmittel durch.
- Setzen Sie die Carebox in den Careclave ein und starten Sie ein Programm. Weitere Informationen dazu finden Sie im Benutzerhandbuch Careclave.

## Instrumente aus der Carebox entnehmen



### VORSICHT

**Verbrennungsgefahr durch heiße Teile und heißes Kondensat**

- Lassen Sie die Instrumente ausreichend abkühlen, bevor Sie sie entnehmen.

### Übersicht Abkühlzeiten

Verwendung der Cooling Box	ca. 4 min
Abkühlung an Umgebungsluft (geöffnete Carebox)	min. 15 min
Abkühlung an Umgebungsluft (geschlossene Carebox)	min. 30 min

**WARNUNG****Kontaminationsgefahr durch unzureichende Aufbereitung**

Sind der Adapter und/oder das Instrument nach der Aufbereitung locker, kann keine erfolgreiche Aufbereitung gewährleistet werden.

- Kontrollieren Sie alle Instrumente und Adapter auf festen Sitz.
- Führen Sie die Aufbereitung ggf. erneut durch, nachdem Sie einen festen und korrekten Sitz gewährleistet haben.

1. Entnehmen Sie die Carebox aus dem Careclave. Weitere Informationen dazu finden Sie im Benutzerhandbuch Careclave.
2. Halten Sie das Carebox-Oberteil mit einer Hand fest.
3. Entnehmen Sie Instrumente von Adapters ohne Entriegelungsklinke, wie im Abschnitt [Adapter ohne Entriegelungsklinke](#) [► Seite 15] beschrieben.
4. Entnehmen Sie Instrumente von Adapters mit Entriegelungsklinke wie im Abschnitt [Adapter mit Entriegelungsklinke](#) [► Seite 17] beschrieben.
5. Entnehmen Sie Instrumente von Adapters mit seitlichem Rastverschluss wie im Abschnitt [Adapter mit seitlichem Rastverschluss](#) [► Seite 20] beschrieben.
6. Entnehmen Sie Instrumente von Adapters für Ultraschall- und Luftscalerspitzen sowie Ultraschall-Handstücke wie im Abschnitt [Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen sowie Ultraschall-Handstücke](#) [► Seite 22] beschrieben.
7. Bewahren Sie die Carebox auf der reinen Seite des Aufbereitungsraumes auf.

**HINWEIS**

**Die Übertragungsinstrumente werden durch eine Druckluft-/Vakuumtrocknung der Innenkanäle getrocknet.**

Das Ergebnis der Trocknung ist abhängig von der Art und Konstruktion der Instrumente.

- Kontrollieren Sie die Trocknung der Übertragungsinstrumente und führen Sie gegebenenfalls nach der Entnahme eine Trocknung mit medizinischer Druckluft durch.

## Instandhaltung

Intervall	Maßnahme	Gerätekomponente
Täglich	Carebox auf Verunreinigungen kontrollieren und gegebenenfalls reinigen	Carebox
	Sieb für Carebox auf Verunreinigungen kontrollieren und gegebenenfalls reinigen	Carebox-Unterteil
	Dichtungen auf den Adapters auf Vorhandensein, Verschleiß sowie Beschädigungen kontrollieren und gegebenenfalls austauschen	Carebox-Oberteil
	Gehäusedichtung und Mediendichtungen auf Verschleiß sowie Beschädigungen kontrollieren und gegebenenfalls austauschen	Carebox
Wöchentlich	Reinigung	Carebox
Nach 600 Zyklen (Empfehlung)	Adapterdichtungen austauschen	Carebox-Oberteil

**HINWEIS**

**Detaillierte Informationen zu den Wartungstätigkeiten entnehmen Sie dem Benutzerhandbuch Careclave.**

## 4 Adapter für die Carebox Blue

Die Adapter für die Carebox Blue dienen zum Anschließen verschiedener dampfsterilisierbarer, dentalmedizinischer Übertragungsinstrumente, deren Antriebskanäle mit Öl gepflegt werden müssen.



### ACHTUNG

#### Instrumentenschäden durch falsche Pflege.

Beachten Sie bei der Bestückung die Art der Carebox (Blue/Green).

- Instrumente, die nicht gepflegt (geölt) werden dürfen, gehören in die Carebox Green.
- Instrumente, die gepflegt werden müssen, gehören in die Carebox Blue.

## Basisadapter



### HINWEIS

Auf den Adapteranschlüssen können keine Instrumente angeschlossen werden.

#### Auswahlhilfe für den Einsatz von Basisadapters

Instrumente	Basisadapter	
--	Adapter für ungenutzte Anschlüsse Art.-Nr. ME02603	
Externe Spraykanäle von Übertragungs-instrumenten	Adapter für externe Spraykanäle (inkl. 1 m Schlauch) Art.-Nr. ME21914	

### Adapter für ungenutzte Anschlüsse (Blindadapter)

Der Adapter dient der Bestückung eines ungenutzten Anschlusses der Carebox Blue.

#### Adapter installieren

- ▶ Verschrauben Sie den Adapter auf der Carebox, siehe [Adapterinstallation](#) [▶ Seite 7].



## Adapter für externe Spraykanäle

Der Adapter dient der Spülung von bis zu drei außenliegenden Spraykanälen an Übertragungsinstrumenten.

### Adapter installieren

Verschrauben Sie den Adapter auf der Carebox, siehe [Adapterinstallation \[▶ Seite 7\]](#).

**HINWEIS:** Installieren Sie den Adapter auf Platz 3 oder 6, sodass die externen Spraykanäle gut mit den Schläuchen verbunden werden können.

### Instrument anschließen

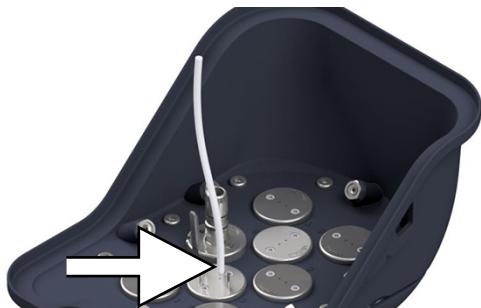
Folgendes muss erfüllt oder vorhanden sein:

- ✓ Ein passender Adapter für das anzuschließende Instrument ist zusätzlich installiert.

1. Schneiden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Silikonschlauch auf die benötigte Länge zu.

**HINWEIS:** Der Silikonschlauch darf weder durchhängen, Schlaufen bilden noch zu straff sitzen.

2. Stecken Sie den Silikonschlauch auf einen der Kanäle am Rand des Adapters.



3. Stecken Sie das Instrument auf den passenden Adapter.

4. Verbinden Sie den Silikonschlauch mit dem externen Spraykanal des Instrumentes.



### Instrument entfernen



#### WARNUNG

Kontaminationsgefahr durch verminderte Reinigungsleistung

Lose sitzende Silikonschläuche können während des Programmlaufes von den Kanälen abrutschen.

- Kontrollieren Sie Instrumente nach dem Programmende auf abgerutschte Silikonschläuche.
- Wenn Silikonschläuche abgerutscht sind, müssen die betreffenden Instrumente erneut aufbereitet werden.

- Ziehen Sie den Silikonschlauch vom externen Spraykanal des Instrumentes ab.



- Entfernen Sie das Instrument.
- Ziehen Sie den Silikonschlauch vom externen Spraykanal des Adapters ab.



## Adapter für Übertragungsinstrumente

Die Adapter dienen der Innenreinigung und Pflege von Übertragungsinstrumenten der Carebox Blue.

### Auswahlhilfe für den Einsatz von Adapters für Übertragungsinstrumente

Übertragungsinstrumente	Adapter für Übertragungsinstrumente	Entriegelungsmechanismus
Hand- und Winkelstücke	Intrakupp lung Adapter für ISO-Kupplung (INT-RA) Art.-Nr. ME02607	Entriegelungsklinke
	Sirona T1 Classic Adapter für Sirona T1 Classic Art.-Nr. ME02604	ohne Entriegelungsmechanismus
	Köpfe der KaVo Winkelstücke Adapter für Winkelstück-Köpfe KaVo / BienAir Art.-Nr. ME02606	ohne Entriegelungsmechanismus

Übertragungsinstrumente		Adapter für Übertragungsinstrumente	Entriegelungsmechanismus	
Turbinen	NSK Phatetus	Adapter für Turbinen NSK-Kupplung (Phatetus) Art.-Nr. ME02611		ohne Entriegelungsmechanismus
	W&H ROTO QUICK	Adapter für Turbinen mit W&H-Kupplung (Roto Quick) Art.-Nr. ME02605		ohne Entriegelungsmechanismus
	Sirona Schnellkupplung R/F	Adapter für Turbinen mit Sirona-Kupplung Art.-Nr. ME02602		ohne Entriegelungsmechanismus
	KaVo MULTIflex	Adapter für Turbinen mit KaVo-Kupplung (MULTIflex) Art.-Nr. ME02601		ohne Entriegelungsmechanismus
	Bien-Air	Adapter für BienAir Turbinenkupplung Art.-Nr. ME02608		ohne Entriegelungsmechanismus
	Midwest	Adapter für Midwest-Anschluss (4/5 Loch) Art.-Nr. ME02609		Überwurfmutter

## Adapter ohne Entriegelungsklinke

### Adapter installieren

Verschrauben Sie den Adapter auf der Carebox, siehe [Adapterinstallation](#) [▶ Seite 7].

### Instrument anschließen

- ▶ Stecken Sie das Übertragungsinstrument bis zum Anschlag auf den Adapter.
- Der Instrumentenkopf zeigt seitlich zum Rand.
- Das Instrument rastet hör- und spürbar ein.

### Instrument entfernen

- ▶ Ziehen Sie das Instrument kräftig, gerade nach oben vom Adapter ab.



**Adapter für Turbinen NSK-Kupplung (Phatelus)**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapterinstallation \[► Seite 7\]](#).

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter ohne Entriegelungsklinke \[► Seite 15\]](#).

**Adapter für Turbinen KaVo-Kupplung (MULTIflex)**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapterinstallation \[► Seite 7\]](#).

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter ohne Entriegelungsklinke \[► Seite 15\]](#).

**Adapter für Turbinen Sirona-Kupplung**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapterinstallation \[► Seite 7\]](#).

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter ohne Entriegelungsklinke \[► Seite 15\]](#).

**Adapter für Sirona T1 Classic**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapterinstallation \[► Seite 7\]](#).

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter ohne Entriegelungsklinke \[► Seite 15\]](#).

**Adapter für Turbinen W&H-Kupplung (Roto Quick)****Adapter installieren**

Verschrauben Sie den Adapter auf der Carebox, siehe [Adapterinstallation \[► Seite 7\]](#).

**Instrument anschließen**

- ▶ Stecken Sie das Übertragungsinstrument bis zum Anschlag auf den Adapter.
  - Der Instrumentenkopf zeigt seitlich zum Rand.
  - Das Instrument rastet hör- und spürbar ein.

**Instrument entfernen**

- ▶ Ziehen Sie das Instrument kräftig, gerade nach oben vom Adapter ab.

**Adapter für Winkelstück-Köpfe KaVo/BienAir****Adapter installieren**

Folgendes muss erfüllt oder vorhanden sein:

- ✓ Ein Adapter für ISO-Kupplung (INTRA) ist installiert, siehe [Adapter für ISO-Kupplung \(INTRA\) \[► Seite 17\]](#).
- ▶ Stecken Sie den Adapter für KaVo/BienAir auf einen ISO-Adapter.



Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter ohne Entriegelungsklinke \[► Seite 15\]](#).

## Adapter mit Entriegelungsklinke

### Adapter installieren

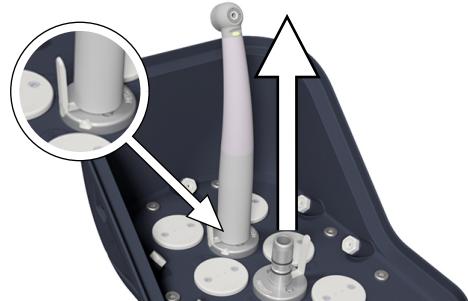
Verschrauben Sie den Adapter auf der Carebox, siehe [Adapterinstallation \[▶ Seite 7\]](#).

### Instrument anschließen

- ▶ Stecken Sie das Übertragungsinstrument bis zum Anschlag auf den Adapter.
  - Der Instrumentenkopf zeigt seitlich zum Rand.
  - Das Instrument rastet hör- und spürbar ein.

### Instrument entfernen

- ▶ Betätigen Sie die Entriegelungsklinke und ziehen Sie das Instrument kräftig, gerade nach oben vom Adapter ab.



## Adapter für ISO-Kupplung (INTRA)

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapterinstallation \[▶ Seite 7\]](#).

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter mit Entriegelungsklinke \[▶ Seite 17\]](#).

### Adapter für Bien-Air Turbinen

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapterinstallation \[▶ Seite 7\]](#).

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter mit Entriegelungsklinke \[▶ Seite 17\]](#).

## Adapter mit Überwurfmutter

### Adapter installieren

1. Drehen Sie die Überwurfmutter des Adapters, bis die Öffnungen für die Befestigungsschrauben zugänglich sind.
2. Schrauben Sie den Adapter fest.



### Instrument anschließen

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen eines Instruments, siehe [Adapter ohne Entriegelungsklinke \[▶ Seite 15\]](#).

### Instrument entfernen

- ▶ Drehen Sie die Überwurfmutter des Adapters und ziehen Sie das Instrument kräftig, gerade nach oben vom Adapter ab.

## 5 Adapter für die Carebox Green

Die Adapter für die Carebox Green dienen zum Anschließen verschiedener dampfsterilisierbarer, dentalmedizinischer Prophylaxe-Handstücke.



### ACHTUNG

#### Instrumentenschäden durch falsche Pflege.

Beachten Sie bei der Bestückung die Art der Carebox (Blue/Green).

- Instrumente, die nicht gepflegt (geölt) werden dürfen, gehören in die Carebox Green.
- Instrumente, die gepflegt werden müssen, gehören in die Carebox Blue.

## Adapteranschlüsse



### HINWEIS

Auf den Adapteranschlüssen können keine Instrumente angeschlossen werden. Sie dienen als Anschlussstelle für Instrumentenadapter.

### Auswahlhilfe für den Einsatz von Adapteranschlüsse

Adapter	Adapteranschlüsse	
alle zugelassenen Adapter für Carebox Green	Adapter M8x1, konzentrisch Art.-Nr. ME22406	
	Adapter M8x1, exzentrisch Art.-Nr. ME22407	

#### Adapter installieren

Verschrauben Sie den Adapter auf der Carebox, siehe [Adapterinstallation](#) [▶ Seite 7].

### Adapter M8x1, konzentrisch

Der Adapter dient der Bestückung eines Anschlusses der Carebox Green.

#### Adapter installieren

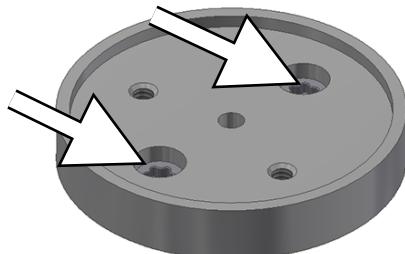
- ▶ Verschrauben Sie den Adapteranschluss auf der Carebox, siehe [Adapterinstallation](#) [▶ Seite 7].

## Adapter M8x1, exzentrisch

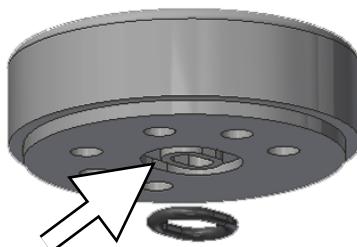
Der Adapter erhöht den Abstand zwischen den einzelnen Anschlüssen der Carebox Green. Dies kann bei Drehmomentschlüsseln für Spitzen mit großem Außendurchmesser notwendig sein.

### Adapter installieren

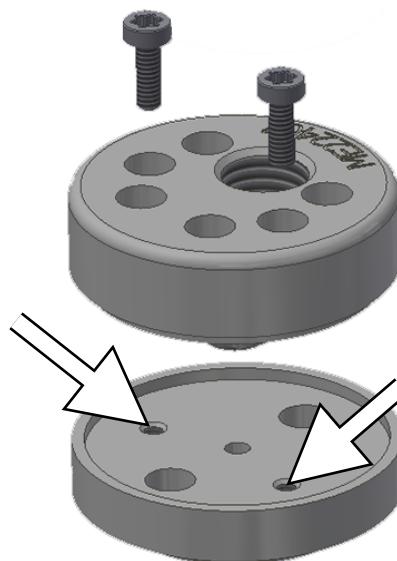
1. Schrauben Sie das Unterteil des Adapters auf der Carebox fest, siehe [Adapterinstallation](#) [► Seite 7].



2. Kontrollieren Sie, ob der O-Ring im Oberteil des Adapters vorhanden ist und legen Sie ihn gegebenenfalls ein.



3. Schrauben Sie das Oberteil auf das Unterteil.



## Adapter für Pulverstrahl-Handstücke

Die Adapter dienen der Innenreinigung von Pulverstrahl-Handstücken der Carebox Green.

### Auswahlhilfe für den Einsatz von Adapters für Pulverstrahl-Handstücke

Pulverstrahl-Handstücke	Adapter für Pulverstrahl-Handstücke	Entriegelungsmechanismus
EMS AIR-FLOW	Adapter für EMS AIR-FLOW Handy 3.0 Art.-Nr. ME80613	
	Adapter für EMS AIR-FLOW Prophylaxis Master Art.-Nr. ME80614	

## Adapter mit seitlichem Rastverschluss

### Adapter installieren

Folgendes muss erfüllt oder vorhanden sein:

- ✓ Der Adapteranschluss M8x1, konzentrisch oder exzentrisch ist installiert.
- ▶ Schrauben Sie den Instrumentenadapter handfest auf den Adapteranschluss M8x1, konzentrisch oder exzentrisch.

### Instrument anschließen

- ▶ Stecken Sie das Übertragungsinstrument bis zum Anschlag auf den Adapter.



- Der Instrumentenkopf zeigt seitlich zum Rand.
- Das Instrument rastet hör- und spürbar ein.

### Instrument entfernen

- ▶ Betätigen Sie den seitlichen Rastverschluss und ziehen Sie das Instrument kräftig, gerade nach oben vom Adapter ab.

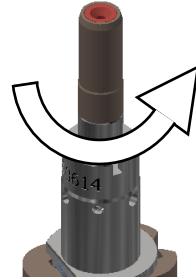


**Adapter instandhalten**

Folgendes muss erfüllt oder vorhanden sein:

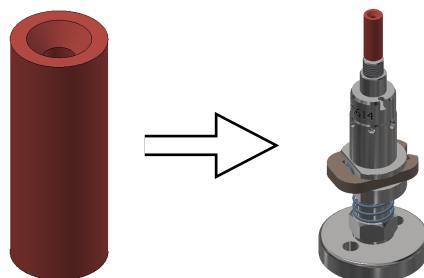
- ✓ Eine neue Dichtung ist vorhanden (Art.-Nr. ME22964)

1. Drehen Sie die Kunststoffkappe gegen den Uhrzeigersinn von der Adapterspitze.



→ Darunter befindet sich eine rote Dichtung.

2. Ziehen Sie die Dichtung vorsichtig von der Adapterspitze ab.
3. Ziehen Sie die neue Dichtung über die Adapterspitze.  
**ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass das flache Ende der Dichtung Richtung Adapterfuß zeigt.**



4. Drehen Sie die Kunststoffkappe auf die Adapterspitze.

**Adapter für EMS AIR-FLOW Prophylaxis Master**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter mit seitlichem Rastverschluss](#) [▶ Seite 20].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter mit seitlichem Rastverschluss](#) [▶ Seite 20].

**Adapter für EMS AIR-FLOW Handy 3.0**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter mit seitlichem Rastverschluss](#) [▶ Seite 20].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter mit seitlichem Rastverschluss](#) [▶ Seite 20].

## Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen sowie Ultraschall-Handstücke

Die Adapter dienen der Innenreinigung von Ultraschall- und Luftscalerspitzen sowie Ultraschall-Handstücken.

Eine stetig aktualisierte Übersicht zur Kompatibilität der Adapter finden Sie auf der [MELAG-Webseite](#). Ausschließlich die auf der Webseite und die nachfolgend genannten Instrumente sind kompatibel.

### Auswahlhilfe für den Einsatz von Adapters für Ultraschall- und Luftscalerspitzen und Ultraschall-Handstücken

Hohlkörperinstrumente	Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen und Ultraschall-Handstücken	Kompatibel mit
Ultraschall- und Luftscalerspitzen	Adapter M3,0 x 0,5 mm, Innengewinde Art.-Nr. ME80790	
	Adapter M3,0 x 0,5 mm, Außengewinde Art.-Nr. ME80750	
	Adapter M3,6 x PH1,5 P0,5, Innengewinde Art.-Nr. ME80751	
	Adapter M3,0 x 0,35 mm, Außengewinde Art.-Nr. ME80752	
	Adapter M3,5 x 0,35 mm, Innengewinde Art.-Nr. ME80755	
	Adapter M3,0 x 0,6 mm, Außengewinde Art.-Nr. ME80756	
Ultraschall-Handstücke	Adapter M3,5 x 0,6 mm, Innengewinde Art.-Nr. ME80760	
	Adapter M3,0 x 0,35 mm, Innengewinde Art.-Nr. ME80753	
	Adapter M3,0 x 0,6 mm, Innengewinde Art.-Nr. ME80757	
	Adapter M3,5 x 0,6 mm, Außengewinde Art.-Nr. ME80771	

## Adapter für Ultraschall- und Luftcauterspitzen

### Adapter installieren

Folgendes muss erfüllt oder vorhanden sein:

- ✓ Der Adapteranschluss M8x1, konzentrisch oder exzentrisch ist installiert.
- 1. Bringen Sie eine Markierungsscheibe an, wenn Sie mehrere Spitzen optisch voneinander unterscheiden wollen, siehe [Markierungsscheiben](#) [► Seite 26].
- 2. Schrauben Sie den Instrumentenadapter handfest auf den Adapteranschluss.



### Instrument anschließen

- Schrauben Sie die Spitze mit Hilfe des Drehmomentschlüssels des Instrumentenherstellers auf den Adapter.  
**HINWEIS:** Die Aufbereitung ist mit aufgesetztem Drehmomentschlüssel möglich, sofern dieser vom Hersteller für die maschinelle Aufbereitung freigegeben ist.



### Instrument entfernen

- Schrauben Sie die Spitze mit Hilfe des Drehmomentschlüssels vom Instrumentenadapter ab.



**Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen M3,0 x 0,5 mm, Außengewinde**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

**Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen M3,6 x PH1,5 P0,5, Innengewinde**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

**Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen M3,0 x 0,35 mm, Außengewinde**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

**Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen M3,5 x 0,35 mm, Innengewinde**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

**Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen M3,0 x 0,6 mm, Außengewinde**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

**Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen M3,5 x 0,6 mm, Innengewinde**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

**Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen M3,0 x 0,5 mm, Innengewinde**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter für Ultraschall- und Luftcalerspitzen](#) [► Seite 23].

## Adapter für Ultraschall-Handstücke

### **Adapter installieren**

Folgendes muss erfüllt oder vorhanden sein:

- ✓ Der Adapteranschluss M8x1, konzentrisch oder exzentrisch ist installiert.
- ▶ Schrauben Sie den Instrumentenadapter handfest auf den Adapteranschluss.



### **Instrument anschließen**

- ▶ Schrauben Sie das Handstück auf den Adapter.

### **Instrument entfernen**

- ▶ Schrauben Sie das Handstück vom Adapter ab.

### **Adapter für Ultraschall-Handstücke M3,0 x 0,35 mm, Innengewinde**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter für Ultraschall-Handstücke](#) [▶ Seite 25].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter für Ultraschall-Handstücke](#) [▶ Seite 25].

### **Adapter für Ultraschall-Handstücke M3,0 x 0,6 mm, Innengewinde**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter für Ultraschall-Handstücke](#) [▶ Seite 25].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter für Ultraschall-Handstücke](#) [▶ Seite 25].

### **Adapter für Ultraschall-Handstücke M3,5 x 0,6 mm, Außengewinde**

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zur Adapterinstallation, siehe [Adapter für Ultraschall-Handstücke](#) [▶ Seite 25].

Beachten Sie die Handlungsanweisungen zum Anschließen und Entfernen eines Instruments, siehe [Adapter für Ultraschall-Handstücke](#) [▶ Seite 25].

## Markierungsscheiben

Die Markierungsscheiben dienen zur visuellen Unterscheidung der Adapter für Spitzen. So kann vermieden werden, dass Instrumente versehentlich auf falsche Adapter geschraubt werden und das Gewinde beschädigt wird.

### Auswahlhilfe für den Einsatz von Markierungsscheiben

Instrumente	Markierungsscheiben	Kompatibel mit
Adapter für Spitzen	Markierungsscheiben für Adapter (18 Stk.) Art.-Nr. ME80769	 Adapter für Spitzen (Art.-Nr. ME80750, ME80751, ME80752, ME80755, ME80756, ME80760, ME80790)

### Markierungsscheiben anbringen

1. Wenn bereits ein Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen installiert ist, schrauben Sie ihn vom Adapteranschluss M8x1 konzentrisch oder exzentrisch.
2. Schieben Sie die Markierungsscheibe über das Gewinde des Adapters für Ultraschall- und Luftscalerspitzen.
3. Schrauben Sie den Adapter für Ultraschall- und Luftscalerspitzen mit Markierungsscheibe auf den Adapteranschluss M8x1 exzentrisch.



## 6 Messvorrichtung

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Messvorrichtung dient zur Funktionsprüfung der Carebox und deren Versorgungskanäle im Careclave. Sie wird für den **Carebox Test** benötigt und muss in Zusammenhang mit der Carebox verwendet werden.

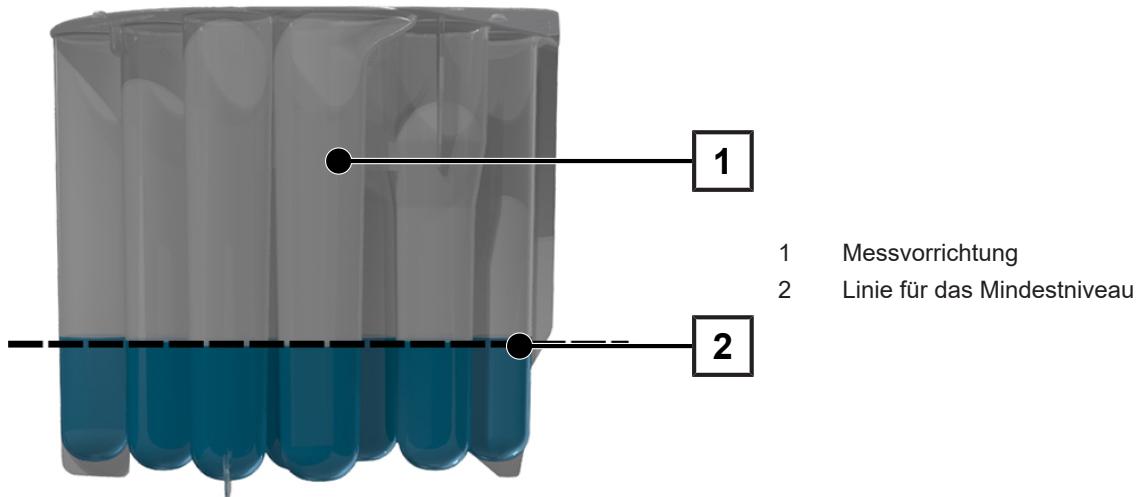
#### HINWEIS

**Die Messvorrichtung ist nur bis 100 °C temperaturbeständig und damit nicht sterilisierbar.**

Nutzen Sie die Vorrichtung ausschließlich zur Durchführung des Carebox Tests.

Weitere Informationen zur Anwendung finden Sie im Benutzerhandbuch Careclave.

### Ansicht Messvorrichtung



# 7 Halterungen für die Beladung der Sterilisierkammer

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Halterungen dienen zur Aufnahme von Tabletts, MELAstore Boxen oder Sterilisierbehältern.

Beachten Sie zur sicheren Handhabung Folgendes:

- Halten Sie die Halterung bei der Entnahme aus dem Autoklaven waagerecht. Andernfalls kann die Beladung herausrutschen.
- Achten Sie darauf, dass die Halterung nicht unbeabsichtigt herausrutscht, wenn die Halterung direkt im Autoklaven beladen wird oder die Beladung separat aus dem Autoklaven entnommen wird.
- Berühren Sie nie mit ungeschützten Händen die Beladung, die Sterilisierkammer, sonstige Teile in der Sterilisierkammer oder die Innenseite der Tür. Die Teile können heiß sein.
- Verwenden Sie zur Entnahme der Beladung geeignete Hilfsmittel wie einen Tablettheber oder Schutzhandschuhe, um Verbrennungen zu vermeiden.

## Halterungen „Plus“

Die Halterungen sind an den Kanten mit Gleitclips ausgerüstet. Diese schützen die Kammer vor Kratzern und vereinfachen das Hineinschieben oder Herausziehen beim Be- und Entladen. Im Lieferumfang der Halterungen sind weitere Gleitclips als Ersatzartikel enthalten.

Entfernen Sie den Beutel mit den Gleitclips vor der ersten Verwendung. Tauschen Sie die Gleitclips bei sichtbaren Verschleißerscheinungen rechtzeitig aus, siehe [Gleitclips austauschen](#) [▶ Seite 32].

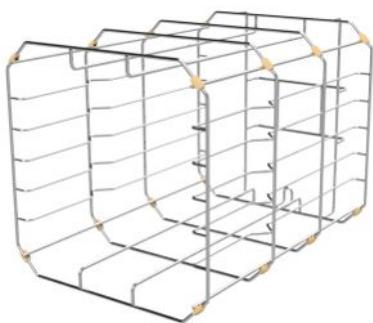


### HINWEIS

Beachten Sie die Hinweise zur Anwendung der Halterungen im Benutzerhandbuch Careclave.

#### Halterung C Plus

Art.-Nr. ME81370 (für Kammertiefe 35 cm)



für 6 Tabletts



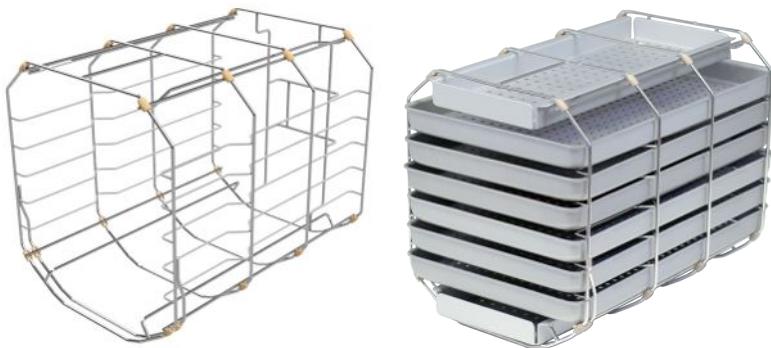
für 3 MELAstore Box 100  
(Halterung um 90° gedreht)

**Halterung D Plus**

Art.-Nr. ME82640 (für Kammtiefe 35 cm)

für 2 MELAstore Box 200 und  
2 schmale Tabletts**Halterung E Plus**

Art.-Nr. ME82400 (für Kammtiefe 35 cm)



für 6 Tabletts und 2 schmale Tabletts

**Halterung F Plus**

Art.-Nr. ME82660 (für Kammtiefe 35 cm)

für 3 MELAstore Box 100 und  
2 schmale Tabletts

## Halterungen Universal

Die Halterungen sind an den Kanten mit Gleitclips ausgerüstet. Diese schützen die Kammer vor Kratzern und vereinfachen das Hineinschieben oder Herausziehen beim Be- und Entladen. Im Lieferumfang der Halterungen sind weitere Gleitclips als Ersatzartikel enthalten.

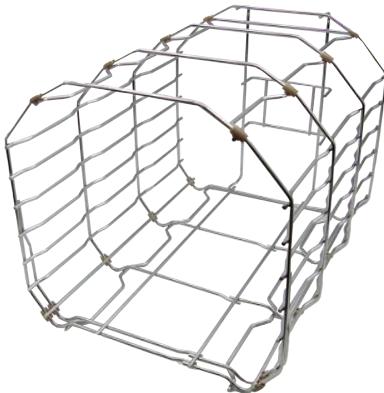
Entfernen Sie den Beutel mit den Gleitclips vor der ersten Verwendung. Tauschen Sie die Gleitclips bei sichtbaren Verschleißerscheinungen rechtzeitig aus, siehe [Gleitclips austauschen](#) [▶ Seite 32].

### Halterung Universal

Art.-Nr. ME22921 (für Kammtiefe 35 cm)

**HINWEIS:** Die Halterung Universal kann beliebig mit Tabletts (bis zu 6) und MELAstore Boxen kombiniert werden. Zur einfacheren Entladung nehmen Sie die Tabletts von oben nach unten heraus.

Die folgenden Abbildungen zeigen beispielhafte Konfigurationsmöglichkeiten:



für 6 Tabletts und  
2 schmale Tabletts



für 2 MELAstore Box 100,  
1 MELAstore Box 200 und  
2 schmale Tabletts



für 2 MELAstore Box 200 und  
2 schmale Tabletts



für 2 MELAstore Box 100,  
2 Tabletts und 2 schmale Tabletts



für 1 MELAstore Box 200,  
3 Tabletts und 2 schmale Tabletts

**Tablett, flach**

Art.-Nr. ME22923 (für Kammtiefe 35 cm)

**HINWEIS:** Die Halterung Universal kann beliebig mit flachen Tabletts (bis zu 6) und MELAstore Trays kombiniert werden. Zur einfacheren Entladung nehmen Sie die Tabletts von oben nach unten heraus.

Die folgenden Abbildungen zeigen beispielhafte Konfigurationsmöglichkeiten:



für 3 flache Tabletts und  
2 schmale Tabletts



für 3 flache Tabletts,  
1 MELAstore Tray 200,  
2 MELAstore Tray 100 und  
2 schmale Tabletts



für 1 flaches Tablett, 3 Tabletts,  
1 MELAstore Tray 100 und  
2 schmale Tabletts

## Reinigung und Pflege

Kontrollieren Sie die Halterung für die Beladung **einmal wöchentlich** auf Verunreinigungen, Ablagerungen oder Beschädigungen.

Wenn Sie Verunreinigungen feststellen, ziehen Sie die vorhandenen Tabletts oder Kassetten und die zugehörige Halterung nach vorn aus der Sterilisierkammer heraus. Reinigen Sie die verunreinigten Komponenten.

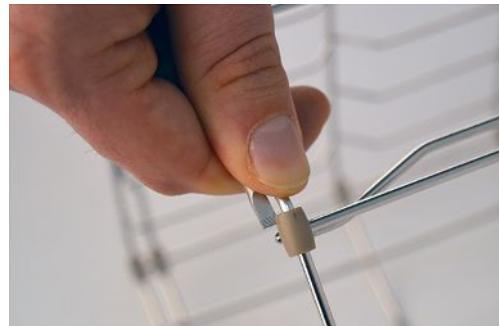
Beachten Sie bei der Reinigung Folgendes:

- Vergewissern Sie sich, dass die Sterilisierkammer nicht heiß ist.
- Verwenden Sie ein weiches und fusselfreies Tuch.
- Tränken Sie das Tuch mit Reinigungsalkohol oder Spiritus und entfernen Sie die Verunreinigungen.
- Verwenden Sie chlor- und essigfreie Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie nur bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes, nicht scheuerndes Edelstahlputzmittel, dessen pH-Wert zwischen 5 und 8 liegt.
- Entfernen Sie jegliche Rückstände von Reinigungsmitteln nach der Reinigung von der Halterung.
- Verwenden Sie keine harten Gegenstände wie Topfreiniger aus Metall oder Stahlbürsten.

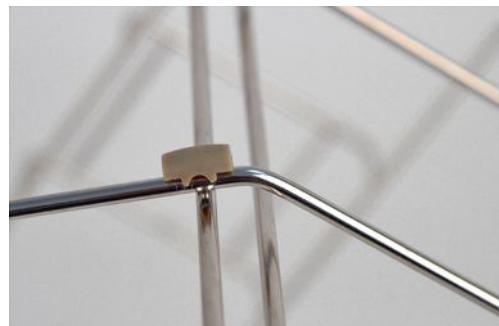
## Gleitclips austauschen

Sollten einzelne Gleitclips Verschleißerscheinungen aufweisen, können Sie diese wie folgt austauschen:

1. Entfernen Sie den bisherigen Gleitclip, indem Sie den Gleitclip vorsichtig mit einem kleinen Schlitzschraubendreher nach oben anhebeln. Achten Sie darauf, dass die Drähte dabei nicht beschädigt oder verkratzt werden.



2. Drücken Sie den neuen Gleitclip an derselben Position am Drahtkreuz auf den Metallsteg, bis dieser fühlbar einrastet.



## 8 Zubehör und Ersatzteile

Alle aufgeführten Artikel sowie eine Übersicht über weiteres Zubehör sind über den Fachhandel zu beziehen.

### Zubehör Careclave

Kategorie	Artikel	Art.-Nr.
Halterungen	Halterung C Plus für 6 Tabletts oder 3 MELAstore Box 100	ME81370
	Halterung D Plus für 2 MELAstore Box 200 oder 2 MELAstore Box 100 und 2 schmale Tabletts	ME82640
	Halterung E Plus für 6 Tabletts (Standard) und 2 schmale Tabletts	ME82400
	Halterung F Plus für 3 MELAstore Box 100 und 2 schmale Tabletts	ME82660
	Halterung 4+2 für Careclave für 4 Tabletts (kurz) und 2 schmale Tabletts (kurz)	ME21778
	Halterung 6+2 für Careclave für 6 Tabletts (kurz) und 2 schmale Tabletts (kurz)	ME22346
	Halterung Universal (kurz)	ME22921
Tabletts	Tablett (29 x 19 cm)	ME00280
	Tablett (27 x 11 cm)	ME01320
	Tablett (18,5 x 13,5 cm) für Careclave	ME21774
	Tablett (11,5 x 10,7 cm) für Careclave	ME21776
	Tablett für Halterung Universal (kurz)	ME22923
	Tablett, flach (kurz)	ME22925
Folienhalter	Folienhalter	ME22410
Folien	MELAfol 501	ME00501
	MELAfol 502	ME00502
	MELAfol 751	ME00751
	MELAfol 752	ME00752
	MELAfol 1001	ME01001
	MELAfol 1002	ME01002
	MELAfol 1502	ME01502
	MELAfol 2002	ME02002
	MELAfol 2051	ME02051
	MELAfol 2502	ME02502
Sterilisierbehälter mit Einmal-Papierfilter nach EN 868-8	15K (18 x 12 x 4,5 cm)	ME01151
	15M (35 x 12 x 4,5 cm)	ME01152
	15G (35 x 12 x 8 cm)	ME01153
	17K (20 x 14 x 5 cm)	ME01171
	28M (32 x 16 x 6 cm)	ME01284
	28G (32 x 16 x 12 cm)	ME01285
MELAstore System	MELAstore Tray 50 (18 x 11,8 x 3 cm)	ME01180
	MELAstore Tray 100 (27,5 x 17,6 x 3 cm)	ME01181
	MELAstore Tray 200 (27,5 x 17,6 x 4,3 cm)	ME01182
	MELAstore Box 100 (31,2 x 19 x 4,6 cm)	ME01191
	MELAstore Box 200 (31,2 x 19 x 6,5 cm)	ME01192
Kühlung	Cooling Box	ME11000

**Ersatzteile Careclave**

Kategorie	Artikel	Art.-Nr.
Careclave	MELAG-Öl für Türverschlussmutter	ME27515
Careclave	Prüflehre TR16 für Türverschlussmutter	ME27522
Careclave	Care Oil	ME84740
Careclave	Staubfilter	ME82260
Careclave	Sterilfilter	ME22872
Careclave	Tankfilter Speisewasser	ME21358
Careclave	Netzkabel mit Heißgerätestecker	ME21301
Careclave	Düse Spannzangenpflege	ME80016

**Zubehör Carebox**

Kategorie	Artikel	Art.-Nr.
Carebox	Carebox Green	ME10704
Carebox	Carebox Blue	ME10708
Carebox	Tischhalterung für Carebox-Oberteil	ME22161
Carebox Blue	Adapter für Turbinen mit KaVo-Kupplung (MULTIflex)	ME02601
Carebox Blue	Adapter für Turbinen mit Sirona-Kupplung	ME02602
Carebox Blue	Adapter für ungenutzte Anschlüsse	ME02603
Carebox Blue	Adapter für Sirona T1 Classic	ME02604
Carebox Blue	Adapter für Turbinen mit W&H-Kupplung (Roto Quick)	ME02605
Carebox Blue	Adapter für Winkelstück-Köpfe KaVo / BienAir	ME02606
Carebox Blue	Adapter für ISO-Kupplung (INTRA)	ME02607
Carebox Blue	Adapter für BienAir Turbinen-Kupplung	ME02608
Carebox Blue	Adapter für Midwest-Anschluss (4/5 Loch)	ME02609
Carebox Blue	Adapter für Turbinen NSK-Kupplung (Phatelus)	ME02611
Carebox Blue	Adapter für externe Spraykanäle	ME21914
Carebox Green	Adapter M3,0 x 0,5 mm, Außengewinde	ME80750
Carebox Green	Adapter M3,6 x PH1,5 P0,5, Innengewinde	ME80751
Carebox Green	Adapter M3,0 x 0,35 mm, Außengewinde	ME80752
Carebox Green	Adapter M3,5 x 0,35 mm, Innengewinde	ME80755
Carebox Green	Adapter M3,0 x 0,6 mm, Außengewinde	ME80756
Carebox Green	Adapter M3,5 x 0,6 mm, Innengewinde	ME80760
Carebox Green	Adapter M3,0 x 0,5 mm, Innengewinde	ME80790
Carebox Green	Adapter M8x1, exzentrisch	ME22407

**Ersatzteile Carebox**

Kategorie	Artikel	Art.-Nr.
Carebox	Messvorrichtung Carebox	ME21273
Carebox	Carebox-Halter für die Geräteseite	ME22162
Carebox-Oberteil	Schraubendreher TX6 für Adapter	ME21867
Carebox-Oberteil	Dichtungsset für Adapterfuß	ME21328
Carebox-Oberteil und Carebox-Unterteil	Set Mediendichtungen für Carebox: 2x Mediendichtung groß 5x Mediendichtung klein	ME21465
Carebox-Unterteil	Carebox-Filter	ME21412
Carebox-Unterteil	Sieb für Carebox	ME10701
Carebox-Unterteil	Gehäusedichtung	ME21404
Carebox-Unterteil	Halteklammer für das Sieb	ME21692
Carebox-Unterteil	Verschluss Carebox	ME22173
Carebox-Unterteil	Spritzschutz Carebox	ME21403

**Ersatzteile Carebox-Adapter**

Kategorie	Artikel	Art.-Nr.	
Carebox Blue	O-Ringe für ISO-Adapter (10 Stück)	ME02627	
Carebox Blue	O-Ringe für Sirona T1 Classic Adapter (5 Stück)	ME02624	
Carebox Blue	O-Ringe für Sirona-Turbinen Adapter (9 Stück)	ME02622	
Carebox Blue	O-Ring Set für KaVo-Turbinen Adapter (Multiflex) (Set für 1 Adapter)	ME02621	
Carebox Blue	O-Ring Set für W&H-Turbinen Adapter (Roto Quick) (Set für 1 Adapter)	ME02625	
Carebox Blue	O-Ring Set für BienAir Turbinen Adapter (Set für 1 Adapter)	ME02628	
Carebox Green	Adapter für EMS AIR-FLOW Handy 3.0	Clip und Feder für EMS AIR-FLOW Adapter	ME22965
Carebox Green	Adapter für EMS AIR-FLOW Prophylaxis Master	Haltehülse für EMS AIR-FLOW Adapter	ME22963
		Dichtung für EMS AIR-FLOW Adapter	ME22964
		Clip und Feder für EMS AIR-FLOW Adapter	ME22965



## MELAG Medizintechnik GmbH & Co. KG

Geneststraße 6-10  
10829 Berlin  
Deutschland

E-Mail: [info@melag.de](mailto:info@melag.de)  
Web: [www.melag.com](http://www.melag.com)

Originalbetriebsanleitung

Verantwortlich für den Inhalt: MELAG Medizintechnik GmbH & Co. KG  
Technische Änderungen vorbehalten

Ihr Fachhändler